

Дѣйствіе второе.

Темная ночь. Тусклый мѣсяц кровавымъ свѣтомъ озаряетъ убогое ущелье, поросшее мелкимъ кустарникомъ, и крутыя скалы. Горный туманъ молочной пеленою покрываетъ всѣ впадины. Между кустами и на голыхъ холмахъ лежатъ тѣла убитыхъ воиновъ, какъ бы окаменѣвшихъ въ послѣдней борьбѣ. Орлы и другія хищныя птицы сидятъ на трупахъ стадами и испуганно снимаются при порывахъ вѣтра. Два коня стоятъ неподвижно, понуривъ головы надъ тѣлами холщевъ-царевичей. Все тихо, безмолвно и зловѣще.

Acte Deuxième.

Nuit obscure. Les troubles rayons de la lune éclairent de lueurs sanglantes un défilé étroit, parsemé de petits buissons, et les roches escarpées. Le brouillard de montagne remplit toutes les cavités d'un voile blanc. Parmi les buissons ou sur les pentes nues des collines gisent les cadavres des guerriers: on les dirait pétrifiés au milieu de leur dernière bataille. Des aigles et d'autres rapaces, en bandes, se sont abattus sur les corps: à chaque coup de vent, ils s'envolent, effarés. Deux chevaux se tiennent immobiles, la tête inclinée sur les cadavres de leurs maîtres, les fils de Dodôn. Tout est calme, silencieux et menaçant.

113 Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

2 Flauti piccoli (II. III.)
Flauto I.
2 Oboi.
Corno inglese.
2 Clarinetti in B.
Clarinetto basso in B.
2 Fagotti.
Contrafagotto.
4 Corni in F.
I. II. in C.
3 Trombe
III c. alta in F.
3 Tromboni
e Tuba.
Timpani.

Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

Violini I.
Violini II.
Viola.
Violoncelli.
C. bassi.

113 Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

EDWIN F. KALMUS & CO., INC.

Publishers of Music
Boca Raton, Florida

Il Flauto grande.

Il Flauto grande.

Fl. I.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Cor. I, II.

Tr. bari.

Viol. I.

V. le.

V. c.

C. b.

con sord.

pp

[illegible]

Fl.
Clar. B
Clar. basso B
Fag.
C-fag.
Tr. bnl.
Piaff.
div. senza sord.
div. p.
pizz.
pizz.
univ.
univ.

Fl. picc.
Fl. I, II
Clar. B
Clar. basso B
Fag.
C-fag.
Tr. bnl.
II-Fl. picc.

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$)

145

Clar. B.

Clar. basso (B)

Fag.

C-fag.

Cor. I, II

Tr. b. III

Ten. ПАТНИКИ.

LES SOLDATS.

Viol. II

V. le. *dim.*

V. c.

C. b.

Шес - четвёрта - хн ночь а́лма - я, Ныс - турсо, земь стнчь - я ста - я
Nuit é - pou - vantable et som - bre! Tout est calme: seule, dans l'ombre,

arco

arco

arco

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$) *pp*

Fl. picc. (II, III)

Fl. I.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Cor. I, II

Tr. b.

Ten.

Ихъ дь навнхъ сторо - жнть.
Les sautours veillent nos morts.

Viol. I.

Viol. II

V. le. *div.*

V. c.

Il Flauto grande

Clar. (B)

Fag.

Cor. III. IV.

Tr.-bnl.

Bass.

Viol. II.

Мѣ - ся - ца багровый щавъ
 La - la - no pourpre sur leurs corps

Встаеъ съ нѣ - ю горю - бая - ной.
 Bril - le comme un ciel - de fe - no - bre.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag. II.

C-fag.

Cor. I. II.

Tr.-bo I. II.

Ten.

Чул
 Houl

У - сталый и печаль - ный
 Le vent, dans les ti - nés - bres,

Вѣ - теръ радуетъ въ но - тахъ,
 Fait entendre un chant de deuil

Сно - ты.
 Sur les ca -

Viol. II.

V.-lo

V.-o.

C-b.

Clar. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
Cor. I. II.
Tr. ba I. II.

на - сль на ть - ахъ, хо - ахъ, на - сль на ть - ахъ...
da - vras sans cer - cueil. Triste, il pleure; il geint sans tré - ve...

To mor.
Savoir re.

119
Clar. (B)
Fag.
Cor. III. VI.
Tr. boni.
p dim.

чтѣ, то брѣхъ у - ны - ло. Къ дѣ - ну мерт - ва. ро - ну - нахъ, Те - пе -
tombe et puis sé - lé - ce. Il a - gi - te dou - ce - ment Leurs che.

[illegible]

120

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clap.

Cl. basso

Fag.

C. fag.

Tr-ba. III.

Tr-boni.

Timp.

Piatti.

Ц. ДОДОНЪ. Врзаясь на тѣла сыновей.

LE ROI DODON. Se précipitant sur les corps de ses fils.

Что за страшна - я кар-ти-на.
 Quel spec-tac-le a-bor-di-na-ble!

То о-
 Mes deux

120

Fl.

Ob.

Cor. angl.

Clar. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

Tr. ba I.

Tr. ba. III.

Timp.

Ч. Д.
Р. Д.

НИ, МО-И ДВА СЫ-НА Безъ ше-ло-мовъ и безъ латъ О-ба мерт-вы-е де-
fils!.. Le sort m'a - ca - ble... Dé - sar - mée, san - glants et froids, Leurs yeux fi - xes pleins d'ef-

Viole div a 4

Celli div a 4

[121] 24 (♩ = 100.)

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

C. fag.

Corn.

Ч. д.
R.O.

24 (♩ = 100.)

ТОП - ТАМНОЙ ТРА - вѣ, По кро - ва - вои му - ра - вѣ...
 son souil.lé, les pen.sées Que rou - git le sang des nô.tres...

[121] 24 (♩ = 100.)

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Cor. P.

Tr. be.

Tr. boni.

Timp.

dim.

p

У. ДОА.
LE ROI DOOÛN.

Охъ, о.по.па на - ша,
Ah, douleur cruel - le!

Пѣ - ту! Го - пе мнѣ! По
Mes fils! Mon es - poir! Quelle er -

uola.
tutte Viole uola.
arco

Fl.
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III.

У.Д.
Р.О.

на-лисъвъ-ти О-ба на-ши со-ко-ла! Го-ре смерть мо-я при-шла.
sur mor-tel-le Put ain-si vous dé-se-voir? Hé-las, je n'ai plus qu'à mourir: Cou-

plus.
plus.
plus.
arco
div.

Fl.
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III.

У.Д.
Р.О.

Всѣ ры-дай-те за До-до-номъ, Пусть за-сто-нетъ тѣж-кимъ сто-номъ, тѣж-кимъ сто-номъ
les, sou-les tous lar-mes a. té-raz! Que la step-pe so-li-tai-re Nous en-ten-de

у аир.
arco
div.
arco
unis.

122

Fl. I. *mf*

Ob. *mf*

Clar. (A) *mf*

Cl. basso (A) *mf*

Fag. I. *mf*

C. fag. *mf*

Cor. *mf*

Tr. ba. *mf*

Tr. baal. *mf*

Timp. *mf*

Ц. д. *mf*

Р. д. *mf*

Глубь до - линь, тяжкимъ сто - номъ пусть за - сто - нетъ исордие горъ По - тра - сет - ся.
 tous gé - mir. Les rochers, les bois, la plai - ne Compa - ront à no - tre pei - né.

mf

Fl. ^{as} [123]

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Cor.

III. IV.

III.

Tobe.

I.

Toboi. III.

Timp.

U.S.
R.D.

Al
Al

Al
Al

PATRIKHA, STATYTA.
DES SOLDATS, pleurent.
Tenor.

Al
Al

Basso.

Al
Al

[123]

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Жалобно,
Plaintivement.

Съ а - тихъ поръ - Самъ поЙ - ду веа. дѣ по - хо. домъ,
Dis - er. mais Je vous con - dui.rai moi - mé. me:

div.
pizz.

arco

pizz.

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Cl. basso (A)
Fag.
Cor. III.

Снова рыдает.
Il pleure de nouveau.

Пол - но под-вер-ла-ть не-заго-дамъ Вран - кой жиз-ни мо-ло-дежь. А!
C'est ri-tié que ceux qu'on ai-me Tom-bent ain-si, dé-ci-més! АА!

arco

Fl.
Clar. (A)
Cl. basso (A)
Fag.
C. Fag.
Cor. I.

ПОЛК. Додону.
POLK. Dodoñ.

Обращаясь ко всей рать.
Il se tourne vers l'armée.

Что случилось не вернешь! Станемъ братицыа Додо-на,
Adieu patrie, adieu pays, adieu. Votre maître est en pri-mé.

А!
АА!

124

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

C. fag.

Corn. *cresc.*

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp. (sonna Tuba)

cresc.

п. р.

За - да - димъ вра - гу тре - зво - на!
 Vos é - rées sont - el - les pré - les?

Тен

РАТНИКИ.
 LES SOUDATS
 Вост.

За - да - димъ! Какъ не за - дять!
 L'enne - mi se - ra chassé!

Толькобъ намъ е - го см -
 Mais où diable est - il pas -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

125

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. ba I.

Tr. ba III.

Timp. &

ц. д. р. д.

НЕТЬ ОТВѢТА.
Rien ne répond.

ТАЙ - НЫЙ ГЛУХОЙ ВОРЪ?
fruit mes chers es - poirs?

ГДѢ ОНЪ?
Où sont-ils?

Viola div. a 4

V. celli div. a 4

126

[illegible]

Начинает светать. Туманъ поленному распыляется и отирается въ одной изъ впадинъ у подошвы горы очертаніи шатра.
Le jour commence à poindre. Le brouillard se disperse graduellement, et l'on aperçoit, plantée à l'abri d'un pan de la montagne, une
Celesta.

The image shows a page from a musical score for the opera 'L'Espresso' by Giuseppe Verdi. The score is for a full orchestra and includes parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The instruments listed on the left are Arpa, Violini div. a 4, Viole div. a 4, and V-celli div. a 4. The music is in 4/4 time and features a complex arrangement of vocal and instrumental parts. The vocal parts are written in a standard staff with a key signature of one flat (B-flat). The instrumental parts are written in various staves, including a grand staff for the strings and a separate staff for the harp. The score is in Italian and includes the title 'L'Espresso' and the composer's name 'Giuseppe Verdi'.

126

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Coral.

Tr. ba.

Tr. ba. & Tuba.

Timp.

Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Ахмй отблескъ зари скользнулъ по веселымъ нестрымъ узорамъ
 парчевыхъ полей. Вѣкъ въ изумленіи.
*tente. Les rayons de l'aurore se jouent sur les arabesques de ses parois
 de brocart bigarré. — Consternation générale.*
 Celeste.

Батюшки! Шатеръ!
 Yo, yexdone, là, bas,

1 Solo
p dolce

4 Coral *> pp*

Агге.

Viola div. a 4

V. celli div. a 4

1 parte

126

Fl. I.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

4 Corni

Tr. ba.

Tr. baoni e Tuba.

Timp.

U.A.
R.D.

Весьму - зоряхъ!
la bel - le ten.te!

Celesta.

Arpe.

Viole div. a 4

V. celli div. a 4

tutti

p

2/4 (♩=100)

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Fag.

I. II.

Cor.

III. IV.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

dim.

dim.

dim.

dim.

Ц. ДОД., вблизи столицемъ.
LE ROI DOO, à ses voisins.

2/4 (♩=100)

ПОЛК., переглянувшись съ царемъ.
POLKAN. regardant le roi.

Братцы, ес - ли у - знаешь онъ.
Monte à nous s'il nous i-cha-p-pe!

бу дотъ стыдно.
Sans tar - der, qu'en l'al-frap-pe!

Ужъ не здѣсь ли Вражій вѣтязь?
Le chef en - ne-ti s'y sa-che...

dim.

unle.

dim.

unle.

dim.

dim.

dim.

dim.

2/4 (♩=100)

Ob.
Fag.
Cor.
Tен.
Bassi: РАТНИКИ. LES SOLDATS.

Полканъ движениемъ руки приказываетъ рати слѣдовать за собою и дѣлаетъ на дымочкахъ нѣсколько осторожныхъ шаговъ въ сторону шатра. Рать перекидывается, но ни съ мѣста.
Pelkan, d'un geste, ordonne aux troupes de le suivre, et fait sur la pointe des pieds quelques pas vers la tente. Les troupes pâlissent, sans avancer.

Жаль, на конь со бой не вых.ю.
Oui, marchons! Mais s'il nous frappe?

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Fag.
Cor.
Tен.
Bassi: РАТНИКИ. LES SOLDATS.

Лучше бы ванъ, о ты, дѣ вдалъ, За. рѣ дить адромъ на щаль.
Mieux vaut aller plus loin, S'embusquer dans un bon coin...

П Fl. picc.

128

Фас.

Сор.

ПОЛК.
POLKAR.

Хлопоты. Подвозят пушки и
On s'empresse. Un canon est

Пуш-ка-ри! Сю-да, еко-рь-е!
Ca - non-niers, ça! Qu'en se bou-ge!

Да на мѣтить по-смѣ-лѣ-е.
Et ti-rer à boulets rouges!

128

Об.

Clar. (A)

Фас.

Сор.

Тр.-б. I. II.

Тр.-бон. и Туба.

Тимп.

заряжаютъ ее. Пушкaри по обѣимъ сторонамъ съ горящими фитилями.
accusés, chargés. Les canonniers se placent à côté, mèches allumées en main.

п. р.

Зажигайте фити-ли!
Allons, pressez vos yeux sur moi!

div.

dim.

dim.

128

Fl. picc. (LL III) lunga Un poco più sostenuto.

Fl. I & II. dim.

Ob. cresc.

C. ingl. cresc.

Clar. (A) cresc.

Cl. basso (A) dim.

Fag. a 2 cresc.

C. fag. cresc.

Cor. cresc.

Tr. ba. cresc.

Tr. boni cresc.

Tuba. cresc.

Timb. cresc.

Цыгань. Первые лучи восходящего солнца. Полы шатра заколебались.
Ils ont vidé. Les premiers rayons du soleil paraissent; on voit remuer les parois de la tente.

Тен. Ну, на...! En joue... Feu!

Полк. LES SOLDATS. Все готово. Nous y sommes!

dim. lunga Un poco più sostenuto.

unib. cresc.

cresc. cresc.

lunga cresc.

129

[illegible]

Tempo I.

Deputat

Fl. pice.(II. III.)

F1.1.

Об.

C.12g1.

Clar.(A)

$$-C_1 \ln \pi(A)$$

Fig.

C. far.

Cor.

Tribe

Tr-boni

• Tuba.

Time.

Tempo I.

Рать бросилась въ рассыпную, оставивъ пушку.

Les canonniers s'enfuient en débandade, abandonnant leur pièce.

cul ponticello

CPD®.

ent ponticello

EPSC.

Темро I.

Fl. pl. (II, III.)

[illegible]

Solo brillante a piacere

Clar.(A)

130

mon / (ma dolce) dim. poco a poco rit. poco rit. molto pp

Изъ шатра выходятъ легкими, но торжественными шагами красавица въ сопровожденіи четырехъ рабынь съ музыкальными орудіями—гуслями, гудкомъ, свирѣлью и барабаномъ. На ней длинное шалюконъ одѣяно малиною, о цвѣта, обильно украшенное жемчугами и золотомъ, на головѣ бѣлая чалма съ высокимъ перомъ. Красавица, какъ бы не замѣчая ничего, обращается къ яркому солнцу, молитвенно поднимая къ нему руки.

De la tente sort une belle jeune femme à la démarche légère, mais majestueuse. ШЕМАХАНСКАЯ ЦАРИЦА. Elle est suivie de quatre esclaves qui portent des instruments de musique. LA REINE DE CHÉMAKHA. fouzeli (psalterion), goudok (viola), chalumeau et tambour. Sa longue robe de soie rouge est richement brodée d'or. Elle porte un turban blanc, orné d'une haute plume. Elle paraît ne rien voir, et, les bras levés comme celle porte pour la prière, chante en s'adressant au soleil qui brille.

dolce
Отвѣтъ мнѣ,
Sa...lut à

130 dim. pp

Clar.(A) 131 Andantino. $\text{♩} = 76$.Ш.Ц.
R.C.H.

30p - - ко-е свѣ - ти - ло, Съ вос-то-ка къ намъ при-хо - дишь ты: Мой край род-
toi, so-lesil de flam-me! Nous reviens tu de l'O - ri - ent, Du doux pa-

pizz. pp pizz. pizz. pp

131 Andantino. $\text{♩} = 76$.Ш.Ц.
R.C.H.

ной ты по-свѣ-ти-ло, Отлежу сна-зоч-ной меч-ты? Все-та-къ-же-ль тамъ ci-я-ють
uz cher à mon é-me, De ses pay-sa-ges sou-ri-ants? Ah! Par-le-moi des frai-ches

pizz. pp pizz. pizz. pp

Clar. (A.)

Clar. basso (A.)

Fag.

Ш.Ц.
Н.С.

cresc. poco

in piacere,

ро - зы и ли - зы ог - ненныхъ ко - ты, и бы - ро - зы - вы а стро -
 re - ses Et des buis - sons ar - dents des lys; Des beaux co - quets qui se re -

Arpe.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

132

Clar. (A.)

Clar. basso (A.)

Fag.

Ш.Ц.
Н.С.

in piacere,

in tempo

ко - зы тоб - за ють выш - ны о де -
 re - ses sent, Au - près des lacs bor - des d'y.

Arpe.

p

(k-b)

colla parte.

[153] a tempo.

[illegible]

colla parte.

ALLEGRO a tempo.

WILL.
R.G.

о-на въ неопытныхъ нѣ-нахъ дѣтъ и жентъ, Все та жалѣ дѣ-на-я не-то-ма, Люби за-
toi-nes, Quand on a gu- belle en-tonne un chant, D'extase ou d'a-mou-rou-se pri-ne Qu'on aime plus.

arco

pp

200 C. Ingl.

Solo

Clav. (A)

Ш. И. М. С.

предней страст-ный сонъ. Вста-ть же-ль до-ро-го-го-ть-слу-чай-ный, Е-му-го-то-вы-и-да-
 rouge fir-me-ment, Voit-on tou-jours, sous leurs grands voi-les, Leur yvon au rîre au beau ga-

cresc. poco

poco

cresc. poco

cresc. poco

[illegible]

134

Fl.

Ob. I

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

V.I.

V.II.

V.C.

Argo.

in tempo

rit. poco dim.

ны, сквозь ткань, пер-ни-в-ю-ча-ды, сквозь ткань, пер-

les, Fem - dra d'un pas sur, si et lent? Viendra d'un

(h-h)

f

[illegible]

Fl.

Ob. I.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tamburo.

Tamburino.

Шц.
R. Ch.

Аре.

div. pizz.

быль и стыд и страх, Стыжись же, дай - ка мо - ло - да - я Сюрпризомъ сла. дост.нымъ въ -
 tif, le coeur trem-blant? A pei-ne l'a-t-on vu pa-rai-tre, Sait-on char.mer l'heu.reux a -

The musical score is arranged in a system of staves. The top section includes woodwinds (Flute, Oboe I, English Horn, Clarinet A, Bass Clarinet A, Bassoon) and strings (Cor Anglais, Tamburo, Tamburino). Below these are vocal parts for a Soprano (Шц.) and a Chorus (R. Ch.). The vocal parts have lyrics in both Russian and French. The bottom section includes an Arpeggio (Аре.) and a Piano (div. pizz.) part. The score is written in 2/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'pp'.

Fl. I. 136

Fl. II.

Ob.

C. Incl. *dolcissimo*

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Trbo.

Tr-boni e Tuba.

Tamburo.

Tamburino.

W. II.
R. Ch.

Arpe.

137

cresc. poco

тахъ? Спѣшитъ хо-зяй - ка мо - ло - да - я, спѣшитъ хо-зяй - ка мо - ло - да - я Съ признаньемъ,
 man? *A pri-ne l'a - t-on ou pa - raf-tre, A pri-ne l'a - t-on ou pa - raf-tre, Le coeur en*

plac.
(m. 2.)
mf

Fl. I. *colla parte*

Fl. II.

Ob. I. *I Solo*

Cor. ingl. *dolce*

Clar. I. (A) *f dim.*

Clar. II. (A) *f dim.*

Clar. basso (A) *f dim.*

Fag. *p dim.*

Corai.

Tamburo.

Tamburino.

Ossia *a piacere*

III. R. Ch. *flam* *a piacere*

Arpa *p*

Viol. *p*

Arco *p*

colla parte

OSTIA, OSA - mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ

OSTIA, OSA - mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ

OSTIA, OSA - mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ
mer, cher - .dest - nymъ

Corn.

Tr-ba.

4. Дод. важно приближается к царю. Полканъ слѣдуетъ за нимъ. Остальные стоятъ въ ожиданіи, не смѣя подойти.
LE ROI DOD. s'approche gracieusement de la reine. Polkan le suit. Les autres restent point s'approcher.

LE ROI DOO. *S'approche graduellement de sa reine. L'autre se suit. Les autres n'ont point d'approcher.*

Назъ, кра - са - ви - ца, не бой - ся
N'ais pas peur de nous, ma bel - le!

И сей - часъ во
Dismoi comment



U.A.
R.D.

Coral.

Tr. bo.

во-емъ от. крой-ся:
tu l'ap-pel-les,

Какъ зо-вуть те-бя, ты чья
Quel est ton pa-ys. Dis-moi,

И гдѣ ро-ди-на тво-я?
Viens-tu seule i-ci? Pourquoi?

pp sf dim. pp

Ш. ЦАР. Скронно шотупляя глэз.
L.R.D.C.H. *Timide, et les yeux baissés.*

LE ROI DOD., avec stupéfaction.

WU
RCH

182

Ob.

U.D.
R.O.

140

Ш. ЛАП, ТАМЪ, МЯ СЕРДНО.
LA R.O. CH. toujours avec timidité.

ДЛЯ ВОЙ.НЫ ВЪДРАТЬ НУЖ.НА, Безъ не. я пло.ха ВОЙ.НЫ.
Sans ar.mée tu nous vaincras, Par la for - ce de ton bras?

О. ТО МО.Л.ВЛЪ ТЫ НЕ КСТА.ТН:
M. non, sés n'est point si fol - le:
(celle note)

dolcissimo

140 pp

ШЦ
Р.О.

Музыкальный фрагмент из оперы «Слава фронту» (Слава фронту). Видна верхняя часть партитуры с вокальными партиями и фортепиано. В центре — русские и французские тексты песни. Музыка в G-мажоре, 2/4 такта. Вокальные партии имеют ритмические акценты (3, 3, 3). Фортепиано играет ритмический рисунок на басовой линии.

Для побѣдъ не нуж.но ра.ти, И од.но.ю кра.со той Всѣхъ скло.ня.емъ предъ со.бой.
Mon zœu.ri.ге, твѣ ра.го.ла, Ma beau.é.тѣ suf.фи.ронт Pour faire courir les fronts.

Act II. The Slave Market.

Soprano Solo.

Cornet.

Piano.

Ударить въ ладоши. Изъ шатра появляются еще двѣ рабыни съ сер.

бренными кузницами и наливаютъ виномъ чашы.

Elle frappe dans ses mains. De la tente sortent deux esclaves qui portent des vaisseaux d'argent, et remplissent de vin des coupes.

Я го. стѣмъ не. жданъ. нымъ ра. да

Par don. lex à ton en. da. ce,

Allegro.

pp.

Fl. I.

Ob.

Clar. basso (B)

WII.
R.O.

три, что го-рятъ свѣтлыя за-ри: Какъ эта-кимъ не-бес - нымъ взглядомъ
 yeux. D'un dessein si té-né-breux Peux-tu m'es-ti-mer sa-ra-ble?

a piacere

(colla parte)

argento

Fl. I.

Clar. basso (B)

Fag.

C. Fag.

Cor.

WII.
R.O.

a piacere

го-щать при-шельца я-домъ? Suis-je donc si ha-is-sa-ble?

Celiste.

Arpa I. muta in Cis, Des, Eis, F, G, Ais, B.

Arpa II. muta in C, Dis, Es, Fis, Ges, Ais, B.

in tempo

(colla parte)

Съ улыбкой поднимаетъ рѣкнны. Додонъ смущенно выливаетъ вино; за нимъ
 Elle lève les yeux, en souriant. Dodon, troublé, boit, et Polkân suit son exemple. Les

Pochissimo più animato.

142

Pochissimo più animato.

Fl. picc.
Fl. a 3
Ob.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag.
C. Fag.
Cor.
(C)
Tr.-ba.
Tr.-bati.
Piatti.

(senza Tuba)

Полканъ. Рабыня, приносѣя пущины, являются вновь, разстилаютъ по срединѣ коверъ и раскладываютъ три подушки
esclaves reviennent; elles étendent un tapis au milieu de la scène, et disposent autour trois coussins en guise de sièges. Sur un signe de Polkan,
 для сидѣнія. По знаку, данному воеводой, рать располагается въ глубинѣ
les soldats, au fond de la scène, s'installent commodément. On enlève les cadavres.

Celesta.
Arpa I.
Arpa II.

II-Muta in A₂ dur.

Tranquillo.

Fl.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

C-Fag.

Cor. *dim.*

Tr.-bo.

Tr.-boul.

The woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet in B, Bass Clarinet in B, Bassoon, and Contrabassoon) plays a melodic line with many slurs and ties. The brass section (Cor Anglais, Trumpet in B, and Trombone) plays a sustained note with a *dim.* (diminuendo) marking.

на продолжительный отдых и убраться туда убитых. Додоу, Поппань и царица садятся; первые растерянно молчат, царица — *Dodou, Polban, et la reine d'asse ent. Les deux hommes sont tout décontenancés. La reine a un sourire énigmatique.*

Arpa I. *glissando*

Tranquillo.

Arpa I. *glissando* *dimin.*

Arpa II.

Arpa I plays a glissando (slide) followed by a diminuendo. Arpa II plays a sustained chord.

The string section (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses) plays a melodic line with many slurs and ties. The first two staves (Violins I and II) have a *dimin.* (diminuendo) marking. The last two staves (Violas and Cellos/Double Basses) also have a *dimin.* marking.

Tranquillo.

143 Pochissimo più mosso.

Fl. *accelerando* Più mosso.

Clar.(B)

Fag.

C-Fag.

Tr-bone III e Tuba.

p cresc. molto

p cresc. molto

рица загадочно улыбаеться

Pochissimo più mosso.

ПОЛК. POLKÂN.

Собрались съ духомъ, внезапно наклоня-
ется къ царицѣ, стараясь быть развязнымъ и
любознымъ. *dim.**Reprenant courage, et se penchant brava -**accelerando*

Più mosso.

*qu coast vers la reine, avec l'intention
d'être aimable.*Какъ из -
А. вел-

dimin.

pp cresc. poco

dimin.

pp cresc. molto

pp

143 Pochissimo più mosso

*pp cresc. poco**dimin.**pp cresc. molto**accelerando*

Più mosso.

Fag.

C-Fag.

Tempo I.

Ш. ЦАР.
LA REINE..*Tempo I.*Спасе - бо! Спит - - - ся Миѣ не ху - до,
*Mer.ci! Hum... guè - - - ra... Pas trop mal... Mais,*во - ле-ла ца-ри-ца По-чи-вать?
tous la nuit der.niè.re Bien dor-mi?...

con sord.

p dolce

con sord.

p dolce

dim.

dim.

Tempo I.

Fl. *riten.* [144] *Larghetto. J. = 52.*

Clar (B) *pp*

Fag. *pp*

Ш. Р. О. *riten.* *Larghetto. J. = 52.*

но съза - рей что то сдѣ - лалось со мной. Воз - духъ сталъ ка - кой то пья - ный,
 au ta - tin, Je me ré - veillai sou - dain. L'air plus chaud et plus lan - gui - de

Con sord. *div. pizz.* *arco* *pp*

Con sord. *div. pizz.* *arco* *pp*

riten. [144] *Larghetto. J. = 52.*

Fl.

Clar (B)

Fag. I.

Ш. Р. О.

Влажный и гу - кой, и пря - ный, Какъ дурманъ моч - ныхъ цаѣ - товъ, Какъ и - гра не -
 Vint troubler mes sens ti - mi - des; Un parfum d'é - tran - ges fleurs E - ni - tra mon

simile

simile

Fl.
C. ingl.
Clar. (B)
Fag. I.

Ш.Ш.
Р.О.

яс - ныхъ словъ. Кто то ды - шеть самъ не - зримый, Скрытой стра - сти ю то - ми - мый...
 ran - ge seut... A tra - vers la nuit ob - sou - re, J'en - ten - dis un lent mur - mu - re.

(non div.)
pp sempre
più
pp sempre

Animando poco a poco (ma pochissimo).

146

Fl.
C. ingl.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag. I.

Ш.Ш.
Р.О.

Послѣ слы - шу, дразнить слухъ, Нѣжный какъ ве - сен - ній духъ, Го - лось: „ми - ла -
 Et toi là qu'au point du jour, Un do - lent sou - pir d'a - jour Mon - te: „Viens, o

cresc. *poco* *a* *poco* *mf*
cresc. *poco* *a* *poco* *mf*
pp cresc. *poco* *a* *poco* *mf*

Animando poco a poco (ma pochissimo).

più forte, espressivo

Ш.Ш.
Р.О.

Послѣ слы - шу, дразнить слухъ, Нѣжный какъ ве - сен - ній духъ, Го - лось: „ми - ла -
 Et toi là qu'au point du jour, Un do - lent sou - pir d'a - jour Mon - te: „Viens, o

cresc. *poco* *a* *poco* *mf*
cresc. *poco* *a* *poco* *mf*
pp cresc. *poco* *a* *poco* *mf*

div. a 3 *più.* *p*

145 Animando poco a poco (ma pochissimo).

Fl. pico.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B.)

Clar. basso (B.)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr.-bui. (sonna Tuba)

Timp.

WU
R.O.

Я, ну-отн же!
на не-гнон - не!

Гром - че... ту-ше...
Qui vient là-bas?..

arco unis.

146 Poco più mosso.

Fl.
Clar(B.)
Fag.
Cor.
ЩЦ
R.Cb.
П.
Р.

дальше, ближе.. полк., остроумно.
Non, per son ne. POLKÂN, naïvement.
Ты взглянушь под кровать.
As-tu cherché sous ton lit?
Темно было.
Il faisait noir.
Так плевать! Пусть их дразнить.
C'est du jo-li! Quel-que far-ce!

senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.

147
Fl.
Ob.
ЩЦ
R.Cb.
П.
Р.

Том - но, олад - ко, ста - ло.
O les dou - ces té - res.
Вдруг догадавшись.
Devinant tout à coup.
Э - то ли - хо - рад - ка,
J'accrois qu'est de la fide - ra!
Или так, дивичь и смелые.
Ou plu - tôt de ses sor - ces, les Qui

147

148 Larghetto (Tempo I.)

riten. poco

Fl. *riten. poco*

Ob.

Cl. ingl.

Clar. (B). I.

Clar. basso (B) *sf*

Fag.

Cor.

Trombe.

Larghetto. (Tempo I.)

riten. poco

Не слушая, въ страстномъ порывѣ зажимаетъ руки.
Sans entendre et se tordant les mains.

Ш. II
R. Ch.

Ц. ДОД... рѣшившись заговорить. *dolce* О, тре-петъ лао-ки, О, у-зоръ лю-бов-ной скаа-ки,
 LE ROI DOO... se décidant à parler. *dolce* O, joie ex-trê-me D'd-ou-fer la voix qu'en ai-me...

Вотъ и я...
 Moi aus-si...

Вотъ одинокимъ - мы.
 Seul tout seul - tes.

Viol. I. *div. con sord.*

Viol. II. *mp cresc. con sord.*

V-le div. *div. mp cresc.*

V-a. div. *pp trem.*

V-a. div. *con sord. mf dim. mf*

Cb. *pp trem.*

riten. poco

148 Larghetto. (Tempo I.)

[illegible]

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Fl.

Ob.

C. ing.

Clar(B)

Fag.

C. fag.

Cor.

Trombe.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Царица изводиловажно встаетъ.

*La reine, bondissant de son siège.*Ш.Ц.
Н.С.Н.

Царь, го-ни ты прощу-ро-да, Не любяи-тъ твой во-ле-ва-да!
Si - re, chas-se ce vicil homme. Ses propos grossiers m'agacent.

Полканъ оутишилъ.

Palkin paraît déconcerté.

Ц. ДОД. LE ROI DOO.

Что жь ты правостарый
Tu me rousseras à

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

У.Д.
R.D.

хрычь? Пялишь бляма; ловно сычь. Видишь, аица сты - дит ся, Насъ мужикъ е ще бо - ит ся.
bout! Tu es là comme un ai - bou, Et toutes disoires stu - pi - des Gè-nent cette enfant ti - mi - de.

Ob.
C. ingl.
Cl/B $\flat$ a 2
Fag. a 2
Trombe.
Tr-bni. I. II.

dim. *dim.*

Un poco sostenuto.
staccato
staccato
staccato

У.Д.
R.D.

У. би рай ся прочь! Зайди За ша-геръ, Оттоль гляди!
N'as tu pas compris? Va-t-en Dans un coin, et puis attends!

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Un poco sostenuto.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

150 *a tempo*

Ob.
Cingl.
Cl.(B)
Cl.basso(B)
Fag.
Cornl.

и уходит за шатеръ, откуда то и дѣло выставляется его длинная борода.
va derrière la tente, d'où à chaque moment il sort un peu son barbe.

Царца придвигаетъ свою подушку вплотную къ Додоу.
Le reine rapproche son coussin de celui de Dodon.

arco
arco
dim.
dim.

150 *a tempo*

Cornl.
Timp.

Ш. ЦАР. Чуть не на ухо Додоу.
LA R. CH. Presque à l'oreille de Dodon.

У ме-ня къ те-бѣ есть дѣ-ло.
Viens me di - re quel-que cho - se.

Ц.ДОД. LE ROI DOD.

Еще болѣе смущенный снѣжною близостью.
Plus décontenancé que jamais.

Ну, ка - ко - о жъ?
Quoi donc? par.le!

arco
arco
arco
arco
pp
pp
pp
pp
pp
pp

Solo.

Ob.

Cl. I in B.

Cl. II in A.

Cl. basso. (B)

Corn.

Ш. Ц.
Р. С.

Та-
Он

ли подлинно ар-ка
те van-se ta beau-té,

Пре-
Он

dim.

div.

ap. pian.

151

Fl.

Ob.

Cl. I (A)

Cl. II (A)

Cl. basso. (B)

Corn.

Ш. Ц.
Р. С.

- лесть дивья па-ри-цы. Для молитвы бы-лицы, Что не молни-я слѣ-дитъ, —
m'ac-cable de fa-dai-ses; On me dit, ne l'en dé-plaise: « Ah, l'éclair est moins bril-lant,

dim.

dim.

arco

div.

un. is.

152

dim.

dim.

dim.

С. А. Д.

И не радость веселитъ — Взору слезини той сквозь ресницы, Веселятъ уста ца-ри-цы.
 Bien moins doux est le prin-temps, — Que vos yeux, que votre ha-lei-ne, Ra-di-en-ge souve-rai-ne!

pp poco a poco pp mor.

dim. pp dim. pp mor.

dim. pp dim. pp mor.

pp poco a poco pp

152 Allegro moderato. (*Disteso tempo*).

Ob. 2

Corral

Allegro moderato. (Distesso tempo).

Смотреть прямо в глаза Додоку.
Elle regarde Dodin bien dans les yeux.

ВИА
 РОА

Что ты скажешь?
Qu'en dis tu?

И. ДОД. LE ROI DOO.

Занежель.
Répondent.

И?... то-го... Пра-во...
Hein. Oui... vraiment!... Cer-tes...

arco

115 Allegro moderato. (*L'istesso tempo*).

Ш. РО. *Только и все - го? Жалокъты, да ри-цу зна-я лишь въ нарядяхъ; не дур-на я И безъ нихъ.*
Quel beau com-pli-ment! Tu me vois sou-vent ra-ri-tes: Je suis bel-le, j'en-rais sû-re, Par moi-même.

pp cresc. poco

Ob. as *ritard. poco a poco*

Clar. B. *Solo. p dolce dim.*

Coral.

Ш. РО. *Какъ спать ложусь, Долго въ зерка-ло гла-жусь.*
Et tous les soirs Je le vois dans mon miroir;

pp dim.

ritard. poco a poco

153

Fl. Larghetto. $\text{♩} = 52$.

Clar. (B)

Corni I, II, III.

Мысленно любит себя, увлекается все больше и больше.
Comme éprise d'elle même, et avec une animation croissante.

Щ. Р. О. Сбра-шу чо-пор-ны-я тка-ни И какъ солнца лучъ въ ту ма-нѣ, На ку-ми-рѣ изъ сере-бра,
Quand j'ai fait tom-ber ces ro-bes Dont l'é-laf-fe te dé-ro-be La splendeur de mes at-trait,

Щ. Р. О. Сбра-шу чо-пор-ны-я тка-ни И какъ солнца лучъ въ ту ма-нѣ, На ку-ми-рѣ изъ сере-бра,
Quand j'ai fait tom-ber ces ro-bes Dont l'é-laf-fe te dé-ro-be La splendeur de mes at-trait,

pizz. pp

153 Larghetto. $\text{♩} = 52$.

Fl.

Clar. (B)

Corni I, II, III.

Щ. Р. О. За-бле-та-ю средь шатра. Гля-ну ибѣ ли гдѣ роди-ки, Но при-ста-ло ли со-рни-ки,
Quand mon corps d'ar-gent pa-raît... Au mi-lieu de cet-te ten-te Je me vois, ras-plen-dis-san-te...

Щ. Р. О. За-бле-та-ю средь шатра. Гля-ну ибѣ ли гдѣ роди-ки, Но при-ста-ло ли со-рни-ки,
Quand mon corps d'ar-gent pa-raît... Au mi-lieu de cet-te ten-te Je me vois, ras-plen-dis-san-te...

arco pp

154

Fl. picc. dolce

Fl. dolce

Ob. *pp dolce*

Cl. ingl. *pp dolce*

Clar. (B) dolce

Fag.

Coral. *pp*

Viol. I.

Viol. II.

Celista.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ces, D, Eis, F, Gis, As, H.

un. piaz.

div. arco

Tutti. piaz.

p dolce

p dolce

dolor

155

Fl. ploc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Clar. (B.)

Fag.

Corn.

Щ. R.O.

я на радомъ Хлынуть чернымъ во-до-па-домъ. На у-пру-гій мраморъ бодръ. —
ren, dépan, ale Sur le mar-bre de mes han - ches, Et me fait un lourd man-leau —

Celesta.

Arpa I.

Arpa II.

div. arco ab

pizz.

156

Fl. piec. animando pochissimo

Fl.
Ob.
Cl. in G.
Clar. (B)
Fag.
Cov.

animando pochissimo

Vcl. R. Ch.
Чтобы сонъ былъ снѣгомъ и бодръ, На ночь я кроюсь ро-со-ю: По тру-ди бѣ-гутъ чре-до-ю
Pour me ra-fraî-chir la peau, Je m'aper-çois de ro-sé-e, Dont les per-les i-ri-sé-és

Celesta.
Arpa I. muta in Des dur.
Arpa II. muta in Des dur.

div. a 2
viol. arco
pian.

156

animando pochissimo

Fl. picc.

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. *cresc. poco*

Ob. 1. *cresc. poco*

Cl. ingl. *cresc. poco*

Clar. (B) *cresc. poco*

Fag. *cresc. poco*

Cor. *cresc. poco*

mf dolce

Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Врыз - га влаж - на - го ог - ня. А и грудь жо у ме - на! Спорить съблѣскомъ
 Se ré - pan - dent sur mes soins. Que n'en vois - tu le pur des - sin? Ils sont frais

Celesta *p cresc.*

Arpa I.

Arpa II.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

arco cresc. poco

div. mf

plan. mf

gliss.

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. picc. Solo

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Fag.

Cor.

Щ
RCA

юж - кой ро - зы, пыш - кой, мощ - кой... и какъ
com - me la ro - se, Fer - mes, lon - dres, Blanches et

Celesta.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ccs, D, Eis, F, Gis, As, H.

unis. arco

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

Flapico. *allarg. poco*

Fl.

Ob. *pp*

C.ing.

Clar.(B)

Fag. *pp*

Cor.

allarg. poco

WU
RCH

pp *ro* - - *сы,* *Багдой,* *лег. кой* *и* *сквоз*
ro - - *ses,* *Si doux,* *si clairs,* *si trans* - *pa* -

Celesta.

Arpa I.

gliss. velocissimo

Arpa II.

unle.

pizz.

4 Soli arco

allarg. poco

158 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Ob. *as*

Clar. (B)

Cor.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

ШЦ.
Р.СН.

- мой...
rents...

Что ты, мн-лый, самъ не свой? Закры-жи-ла-ся го-лов-ка?
Tu re-raîs un peu souffrant? Au-raîs tu mal à la tête?

159 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Clar. (B)

Fag.

Вот-адонъ пре-
изызаетъ раба-
нать подыгры-
вать нѣмъ.
*D'un coup d'oeil
elle ordonne aux
esclaves d'accom-
pagner son chant.*

ШЦ.
Р.СН.

Ц. ДОДОНЪ. прехозмогая себя.
LE ROI DOD. avec effort.

Пустыня. Я запо-ю, Слушай пѣсенку мо-ю.
C'est rien. Je vais chanter. Tu n'auras qu'à m'écouter.

Что то въ по-че-ни не-лов-ко,
Non... C'est au fois... Ça der-ré-te!

div.

div.

div.

div.

[159] Lento. (a piacere)

ШЦ
Н.С.

Ахъ, у-ва - нетъ ско - ро мла - достъ, у - не-сетъ съсо-бо - ю ра - достъ.
 "Ах! les fleurs sont tôt fa-né - es: Vi - te pas - sent les an-né - es.

Arpe. colla parte

pizz.
dolce

[159] Lento.

ШЦ
Н.С.

Смерт - ный, нам - дай мнѣ до-ви, Нам - дай часъ от - дай люб-ви.
 Si ton cœur est a - mourux, Cœur - le chaque ins - tant deu-roux.

Arpe.

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

ШЦ
Н.С.

Ты такъ не любишь вѣснъ. Вотъ дру-га-я: То-мъ,
 Trouves tu cet air trop sombre? J'en sais d'autres. Vins dans

Arpe.

div.
pizz.

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

[161] Allegretto. $\text{♩} = 104$. (L'istesso tempo)

Platti. *fff*

Ш.Ш.
R.Ch.

тѣнь, тѣнь тѣ - сень мой узоръ - ча - тый шатеръ. Тѣнь магокъ, тѣнь
l'om-bre, vien dans l'om - bre De ma tente aux rideaux lourds. Marche, glisse, marche,

pizz.
pizz.
pizz.
simile

[161] Allegretto. $\text{♩} = 104$. (L'istesso tempo)

Ob. *colla parte*

Clar. (B) *muta in A.*

Fag.

Platti

[162] Allegro moderato.

Ш.Ш.
R.Ch.

ritard. Allegro moderato.

мѣ - рокъ, тѣнь, мѣ - рокъ въ нѣмъко веръ.... Хочешь, старенькій, у -
glis - se surmes ta - pis de se-lours! Feux tu se-niroueme

arco
arco
arco

parte [162] Allegro moderato.

Ш.Ц.
Р.С.

Coral

Ц. ДОД
LE ROI DOD.

видѣть, что въ шатрѣ?
ten-te, Beau viellard?

За что жъ о - бидѣть хочешь насъ?
Tu ris, mé - chan-te! Beau viellard?

Вѣдь я не старъ. Не мор.
Je n'ai pour - tant que

163 Un poco più lento e ritard.

Ш.ЦАРЬ Договаривая.
LA R.O.CH. achève.

Продолжаетъ пѣсню, заигрывая съ Додономъ.
rit. molto Elle continue à chanter tout en batifolant avec Dodon.

ЩЕ.НЫ ТО... За гаръ. А! Ты по-темъ не вѣ-гой вѣ-руть, Вѣнхъ-босъ соли - цатроздья
tout au plus... Finglans. Ah! Viens, la egl - menut ré - pé - te La chan - son des coeuvres en

rit. molto

rit. molto

163 Un poco più lento e ritard.

Пиани

Темпо I.

Ш.Ц.
Р.С.

зрѣють, Какъ - летъ съ нѣхъ-нѣхъ - шнѣ-ви-но, Ужъ я пѣя но - е о - но.
fè - te Tiens, bois ce vin tout pé - til - lant, C'est le sang de l'O - ri - ent!

rit. molto

arco

Темпо I.

164 Allegro moderato.

Clar. (A)
a3

Fag.

Садится и говоритъ утомленно.
Elle se rassoit et dit d'un ton fatigué.

Щ. R.Ch.

Пташка долгоще бе - та - ла, На. полаздохъи у - ста - ла. Хотьбы
Mais l'oiseau chanteur se las - se Tu es là qui te pré - les - ses... Al.lons,

164 Allegro moderato.

Clar. (A)
a3

Fag.

Corral
I II
III
IV

Щ. R.Ch.

ц. дод. похуламо.
LE ROI DOO. effaré

Тыиъ помо. галъ.
chante: c'est ton tour!

Правосъроху ко нъ. валъ.
De chan. songe puis à courf.

Arpe

165 Moderato. J. ss.

165 Moderato. J. ss.

Coral

I. II.
III.
IV. *pp*

Ш. МАР. LA R. O. CH.

Ес - ли кто лю - бить хо - го - бою, Гю - ламъ сла - дост -
De l'a - mour l'er - dent dé - li - re, Fait chan - ter, pa -

Arp. I. Arp. II. Arp. I. Arp. II. I. II. I. II. (*simile*)

p dolce e cantabile

pp

Coral

I. II.
III.
IV.

Ш. Ц. R. CH.

нымъ по - до - бою: Ты од - за за - дъ - ношъ ихъ,
voilà aux ly - res, Tous les coeurs vrai - ment é - pris.

Arp

Cornet
I. II. III. *cresc. poco a poco* IV. *cresc. poco a poco*

Ш. Ц. R. Ch.
cresc. poco a poco
Какъ со - збу - чѣнъ со - ло - тыхъ, Безъ по - ря - дочъ -
Qu'il ins - pire à ton es - prit Des mots doux, des

Arpe
cresc. poco a poco (g-d)

cresc. poco a poco
div. a *cresc. poco a poco*
cresc. poco a poco

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Fag.

Cornet
I. II. III. *cresc.* IV. *cresc.*

Ш. Ц. R. Ch.
cresc. *a piacere*
ныхъ и страст - ныхъ Рой летитъ. Въ словахъ про красныхъ, Уя - ма. я сердца пылъ,
airs su - a - ves et brûlants. Crois bien, mon bra - ve, Quasi tu aimais vraiment,

Arpe
cresc.

div.
div.
div.

allarg.

Corn I *mp* *dim.* *mon*

Corn II *mp* *dim.* *mon*

Ш.Ц. *espr.*
и Ч. *mp*
Что ты пѣлъ, ко гда лю бялъ?
Tu chan-tais ces deux ac-cents.

Арте *f* *dim.*

mf espr. *dim.*

mf espr. *dim.*

mf *dim.*

allarg.

C. rag. *Pochissimo più mosso. J. = 66.*

167 Solo

3 Tr.-bat. I. *P₂* II. *P₂* III. *P₂*

Ш.Ц. *Въ замѣшательствѣ. Confus.* Ак-жъ? *Pourquoi?* Ну, примѣрно. *Chante en-co-re.* Додонокъ, взявъ въ руки гусакъ, остановился въ затрудненіи, затѣмъ

и Ч. *Многопѣлъ. J'ai pu chanter.* Навѣрно *J'i-gno-re;* Неупомню. *C'était ja-dis...* *Le Roi prend les gousaki, hésite, puis brusquement*

и Ч. *Pochissimo più mosso. J. = 66.*

167

Fagotti.

C-fag.

и другъ завѣлъ что есть ночи съ отчаянною рѣшимостью.
se met à chanter, à tue-tête, avec le courage du désespoir.

Violonc.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Fagotti.

C-fag.

Coral. II, III, IV.

Ш. ЦАР. LA R.D.CH. Recit.

не за-быть.
plus beaux jours!

Ха-ха-ха-ха! А дальше! Мало!
AH! AH! AHAH! Su-per-be! ChanJe!

216

[168] Tempo I.

Fagotti

C-fag.

3 Tr. bai.

И. БОД ПРОДУЖМАТЬ.
LE R. DOD de même.

Вотъ чего я не слыхала.
J'ai me la chanson brulante.

Violonc.

„А какъ ста-ну за-бы-вать, ты на-по-ми-нишь
„Je ne puis me rap-pe-ler, Il fau-drait me

C-bas.

animato

[68] **Tempo 1.**

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Clar. (A)
Fagotti
G-fag.
Cor.
Recit. СЪ ХОХОТОМЪ.
И ЦАРЬ LA R.D.CH. riant.
MME O - HATE! —
la souffler!
Pac-no-тѣ-шля!
Tu es drô-le!
Вотъ спа-си-бо!
Mi-le grâces. Mais, va!
Нѣтъ, ты ка-мен-на-я
la pe-san-te
animato

Tempo I. poco allarg.

169

Coral. *sf* *p* *dim.* *mor.*

Tr-ba. *sf*

cantabile ed espressivo

Ш.Ш. Р.С. ГЛЫБА, *mes.se* А во чут - кихъ струнъ на боръ. — *N'est point fai - te pour ses jeux.*

Арго.

p espress.

div.

p espress.

Tempo I *sf* poco allarg.

169

Fl. a tempo

Ob.

Clar. (A)

Ш.Ш. Р.С. Ахъ, когда бже бранный споръ, Бы. любъздъсь возня да смѣхн. По-цѣ.лу.и да по-тѣ.хн. *Ах! mes prin.ces ont bra.guex, Pour qu'importe, Jo.uxenx con.vi.tes, Vos fleurs in.tem.pes.ti.ves?*

a tempo

Ob.
Clar. (A)
Corn.
Tr. bal.
e Tuba.

Щ.
Р.О.

Эхъ, ца-ре-ви-чи друзъ-я!.. Не дово-льно, mécontent. О - ба вза-пуски лю-били. Другъ предъ другомъ мнѣ су-
Qu'et-il y a-t-il ad-ve - nir? un poco pazzanle. Ils m'aimaient d'amour si tendre! Cha - cun me di - sait d'al-
ц. дод. LE ROI DOO.

Имъ бы порку за-далъ я.
Ah! je voudrais les te - nir.

pizz.
pizz.
arco
arco

Ob.
Tr. bal.
e Tuba.

Щ.
Р.О.

Щ.
Р.О.

ц.
Р.О.

...ли-я Ру-ку, сердце и вѣ-нецъ Тотъ, кто носитъ ихъ - тебѣ. / un poco pazzanle
tendre: qu'il a fait le ferme es - poir sur ton très - ne de m'as - soir.

Ну ту-да имъ и до-ро-га! Вижу толку въ нихъ не.
L'autant que ce qu'ils mé - ri - tent: Vo - ues - vous ces hy - po -

arco
arco
div.

(colla voce)

Clar. (A)

Tr. bn

o Tuba.

171

Не слушаю Додою.
Sans écouter Dodé.

Со-бра-лся в-зну-ть со мною Про-во-жать ме-ня до-мой. Да! до-
Ils sont en-cha-min, je crois, pour m'accompagner chez moi. Au pa-

мно-го. er les!

В-ерно домъ то не-да-леко? Ce n'est pas un long co-ursage?

171

Clar. (A)

allarg. poco

allarg. poco

Мечтаетъ о чуде-сахъ родины, По-меч-таетъ о Додою.
Rêveur et comme Dodé.

Видишь до вос-то-ка, Тутъ и есть мо-я стра-на По-стрымъма-ре вомъ вид-на. fasciné, oubliant
je des deux mi-ra-ges, Aux confins de l'O-ri-ent, Sous un ciel tou-jours ri-ant,

allarg. poco

[172] Lento, ♩: 60.

Flauti. II *pp*

Clar. (A) *pp*

Corn. *pp*

Lento, ♩: 60.

Celeste. Меж ду мо - реиъ и не-боиъ ви-снѣхъ о-тро-воиъ,
Au mi-lieu des nu-ages ro-sés flotte une î- le

Arpe. *pp*

con sord. *pp*

mor. *pp*

mor. *pp*

con sord. *pp*

[172] Lento, ♩: 60.

CEL. [173] solo *pp*

Cor. *pp* mor. *pp*

mor. *pp*

mor. *pp*

Что ни часъ о-чер-тъ нѣ-мѣ-и То хру-сталь-ный на об-ла-къ
Celeste. Aux az-urs mer-veil-leux et mo-bi-les. Tan-tôt c'est un splen-di-de pa-

Arpe. *pp*

Vl. div. *pp*

pp

pp

pp

mor. *pp*

mor. *pp*

[173]

174

CL(A)

U.U.
R.Ch.

CELSTA.
leis
de cris - tal

te - pe - MONA,
H MRE BHA - - HBI CRBOSB
D'ou je vois tout au -

Arpe.

Viol. I.
div.

Viol. II.

V-le.

Solo (senza sord.)

pp

crest. poco dim.

174

Fl. I.

Clar. II./A)

Solo.

dolce

U.U.
R.Ch.

CELSTA.
leur
de mon frè - re ro - yal

He - so - ca n pas - sen - na mor.
Le so - leil et les on - des tran.

Arpe.

Viol. Solo. (senza sord.)

Viol. I.

Viol. II.

con sord. div. (tremolo)

Tutti. (con sord.)
V.le. div. (tremolo)

V-c.

C. b.

4 soli

Ш.Ш.
R.C.- снѣ - жѣ
qui - les.To menz
Où par.

Arpe.

Viol. II.

div.

V-le.

V-c.

Solo.

C-b.

Tutti.
con cord.Ш.Ш.
R.C.дрѣвѣ на - рѣчныхъ
mi de beaux ar.bres,бѣ - лѣ от - ся храмъ,
c'est un vas - se tem - ple,

Arpe. I

Tutti V.I. (con cord.)

Tutti.
pp

CL. I. (A)

Solo.

Corn.

Mor.

W.C.
R.C.

Celeste.

Arpa.

div.

Mor.

Mor.

И са - ма я си - жу на пре - сто - ле, Пре до мно ю ку - рят - ся емо - ги
D'où mes yeux, comme en ré - ve, con - tem - plent Le fu - mée de l'en - cens que l'on

177

CL.(A)

Sopr.

-бomъ он-ми-амъ. Их-ко-го нсть нру-
 ôrû le pour moi. Là, cha-cun m'e dé-

Celeste.

Arpe.

div.

Solo.

moderato

178

Cl. (A) Solo.

U. U.
R. Ch.

romb, Ho no - clym. no sce tam' Mo - en nra - xo - tu pia - son d'
if d'aque je lè - re un doigt, Mes ca - pri - ces ser - vent d'e.
Celesta.

Arpe.

Viol. S.
Solo.

Viol. I.
div. (trem.)

V. I.
div. (trem.)

V. II.
div. (trem.)

Tutti. div. (con sord.)
V-la. (trem.)

V-c.

C-b.

4 soli

pp

Fl. I.

Cl. (A) pp

U. U.
R. Ch.

no. x's.
zem. ple.

Hey, cut, so no.
On de van - ce mes

div. (trem.)

Solo.

unif.

178

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- ду - мать, при - ча - стье ла - дя, Островъ смѣхъ мо - ло -
or - dras. Foi - ci qu'un vais - seau Vient vers moi, di - li -

Viol. Solo.
p dolce

Viol.

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- дой на - пох - ля - сть, Во - ес - люба и по - ло
gent, à mon si - gne. J'y grands place, au mi - lieu d'ai.

Viol. Solo.

Viol.

Fl. I.

Cor.

U. U.
R. C.

Сре - дя ю - ко - шей я, Но то - тѣнь лишь од - на То не - руш - ка мо - я,
 C'est - là - mes jou - ven - ceaux. Avec des ri - res fous, nous courrons sur les eaux

Arpe.

perd.

perd.

(sans cord.)

tutti: pp

pp

Fl. I.

CL. I. (A)

Cor.

U. U.
R. C.

От - вер - ну - ся и все ис - че - за - етъ. Я то - ку - ю од - на на томъ ос - тро - вѣ
 Qui fris - son - nent, sui - vis de blancs cy - gnes. Mais je m'ennuie par - mi tous ces fan - tô - mes

Arpe.

molto espressivo

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

div.

div.

div.

179

Cl. I.

Cor.

W. U.
R. Ch.

dim.

грѣзъ, Плачемъ глазки сво - я у - труджа - ю, И чтобъ сох - ла ско - рѣй каплѣ про - лѣтыхъ
 vains Et je pleure au mi - lieu de ces rê - ves... Puis je sè - che les lar - mes qui bai - gnent mon

dim.

Fl. picc.

Cl. I. (A)

Cl. basso. (A)

pp dolce

pp

Ossia.

W. U.
R. Ch.

слезъ, Ле - це - отка - ми па - ху - чи - ми царственныхъ розъ Въ те - ре - махъ сво -
 sein A - vec les doux pé - ta - les des fleurs de jas - min, Mais mon cœur est

Celesta.

Arpe.

Violino solo

dolce

Viol. I.

Viol. II.

dolce

div. (trem.)

ppp

V-la.

V-cello solo

p dolce

V-c.

Ch.

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob.

Cor. (ingl.)

Cl./Al

Cl. basso./Al *pp*

Fag.

Cor.

W.U.
R.C.N.

- XX's
Celecta. *gros,*

HOX's HO CHI HA
tou - jours, sans trê - - - -

Arpe.

Viol.
Solo.

div. con sord.
(trem.)

Viol. *ppp*

Y-la. (trem.)

Solo

V-c.

C.

senza sord.

senza sord.

180

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

Fl. picc.

Cor. ingl.

Cl. basso (A)

Fag.

Cor.

pp cresc. poco p cresc.

(Un poco agitato ed appassionato.)

Расчувствовавшись, царица плачет.
 Tout émue, elle pleure.

W. U.
 R. Ch.

- D.
 - G.

Columbia.

Arpe.

Viol.

V-le (non div.)

Ve. Solo.

Vc.

C-b.

pp cresc. poco p cresc.

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

[15] Allegro. $\text{♩} = 120$.Fl. mf cresc.Ob. mf cresc.

Cor. ingl.

Cl. (A) f cresc.Cl. basso. (A) f cresc.

Fag.

Cor. p cresc. molto p cresc. moltoAllegro. $\text{♩} = 120$.*espressivo ed appassionato*M. U.
R. CH.

Celeste.

Arpe.

Viol.

V-le.

V-c. div.

C-b.

[16] Allegro. $\text{♩} = 120$.

Ob.

Cor. ingl.

Ш.Ц.
Н.С.

Дя - ромъ ра - ну рас - трав - лять! Без - пре - дѣль - но в - то го - ро,
Mon mal - heur ne peut fi - nir... Un des - tin cru - el m'ac - ca - ble,

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Ob.

Cor. ingl.

182

Рог.

Ш.Ц.
Н.С.

Обращаясь къ Додоу.
A Dodon.

Какъ про - сторъ на оя - немъ мо - рѣ. Нѣтъ, возьми ты жизнь мо - ю
Vi - vre m'est in - sur - por - ta - ble. Oui, C'est trop! Prends ma vie en - fin!

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

183

Ob.

Cor. ingl.

Ш. Ц.
R. Ca.

Нль у - бей гоо - ку змъ - ю: Съне - ю мы - кать - ся до - воль - но!
Mais un terme à mon cha - grin! Je n'y tiens pas da - van - ta - ge.

Viol.

V-la.

V-c.

C.b.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. basso. (A)

Рог.

Ш. Ц.
R. Ca.

Парика мечется въ разные стороны, Дедонъ бѣгаетъ слѣдомъ, пытается утѣнить.
Ille court de côté et d'autre; Dédon la suit et veut l'apaiser.

Душ-но, тѣо-но, тѣж-но, боль-но!
Je suf - fo - que! Ouf, j'en - ra - ge!
 Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Пол-ко, что-то бой? не плачь!
Sois sage! Ne - cris tes yeux ni beaux!

Viol.

V-la.

V-c.

Ob.

183

C. ingl.

Tr. boni. (senza Tuba)

Timb.

У.Д.
Р.О.

Отъ тоо-ки най-дет-ся вратъ. Гдѣ сы-щу кто-бъ могъ не-ре-чить, Мнѣ во всемъ про-ти-во-рѣ-чить?

Je sau-rai gué-rir tes maux. Où trou-verai-je quel-que un qui e-ssé Me con-tra-dire en tou-te cho-se,

ЩЕЩАРЬ СКОРО СЛЫШ.
LA R. D. CH. à travers ses larmes.
a piacere marcato

184

Ob.

C. ingl.

Fac.

Cor. I. II.

Tr. boni.

У.Д.
Р.О.

a tempo СКОРО ИЩЕТЕСЬ.
encore comme en vau.

Кто-бъ носта-вилъ серд-цу грань
Me soumettre à son dé-sir,

marcato

184

срещ.

срещ.

срещ.

срещ.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Fag.

Cor. m.

Tr. boni.

Solo R. Ch.

тѣр - до, власт - но?

me - do mi ner?

poco ritard.

poco ritard.

184 Un poco maestoso. ♩ = 112.

Clar.(A)

Fag.

Tr.-ba.

Tr.-bone III.

Ц. Д. Д. Д. Торжественно.
LE ROI DOO. Solennel.

Пе - рестань Пла - кать ра - дуй - ся дѣ - ни - ца, Ше - ма - хан - ска - я ца - ря - ца!
Quel plaisir De te con - ten - ter, ma bel - le! Ce - lui que tes vœux ap - pel - lent

Un poco maestoso. ♩ = 112.

185

Clar.(A)

Fag.

Ц. Д. Д. Д.

Ты ис - ка - ла и на - шла: Бу - детъ жизнь тво - я свѣт - ла.
Est i - ci, de - vant tes yeux. Tu au - ras des jours jo - yeux:

стрел.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для духовых инструментов (Fl., Ob., Clar. (A), Fag., Tr. (b)) и вокала (Ц.Д. Р.Д.).

Вокальные партии (Ц.Д. Р.Д.):

Бу-ду я те-бѣ не-речить И во всемъ протѣ-воречить... Но-об-ще, безъ дальнихъ словъ,
Je veux é - tre des - po - si - que, Et te four - ner en boutrique... En un mot, je suis tout prêt,

Музыкальные обозначения: *ING*, *sf*.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для духовых инструментов (Fl., Ob., Clar. (A), Cl. basso (A), Fag., Tr. (b)) и вокала (Ц.Д. Р.Д.).

Вокальные партии (Ц.Д. Р.Д.):

Для те-бѣ на все го-товъ.—
Tu n'as pas au - cun re - gré!

Мит? не-речить? Ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха
En bou - ri - que? Ha ha ha ha ha ha ha

Музыкальные обозначения: *Recit.*, *Ш. ЦАР. въ кауждени*, *LA R.D.CH. obagourdio*, *div.*, *sf*.

187 Animato assai. $\text{♩} = 144$.
(Scherzando)

Fl. I Solo

Ob. I.

Fag. II.

Развеселенный.
D'un ton gai.

Уил.
Р.О.

ха! О - чень ра - да. Вот то сча - стье, вот от - ра - да!
ha! Quel dé - li - ce! O, le mer - veil - leux ser - vi - ce!

Царьца беретъ Додоша за руки;
La Reine, dans l'écœle de sa joie,

(Scherzando)

Viol. I.

Viol. II.

Viol. III.

Viol. IV.

Viol. V.

Viol. VI.

Viol. VII.

Viol. VIII.

Viol. IX.

Viol. X.

Viol. XI.

Viol. XII.

Viol. XIII.

Viol. XIV.

Viol. XV.

Viol. XVI.

Viol. XVII.

Viol. XVIII.

Viol. XIX.

Viol. XX.

Viol. XXI.

Viol. XXII.

Viol. XXIII.

Viol. XXIV.

Viol. XXV.

Viol. XXVI.

Viol. XXVII.

Viol. XXVIII.

Viol. XXIX.

Viol. XXX.

Viol. XXXI.

Viol. XXXII.

Viol. XXXIII.

Viol. XXXIV.

Viol. XXXV.

Viol. XXXVI.

Viol. XXXVII.

Viol. XXXVIII.

Viol. XXXIX.

Viol. XL.

Viol. XLI.

Viol. XLII.

Viol. XLIII.

Viol. XLIV.

Viol. XLV.

Viol. XLVI.

Viol. XLVII.

Viol. XLVIII.

Viol. XLIX.

Viol. L.

Viol. LI.

Viol. LII.

Viol. LIII.

Viol. LIV.

Viol. LV.

Viol. LVI.

Viol. LVII.

Viol. LVIII.

Viol. LIX.

Viol. LX.

Viol. LXI.

Viol. LXII.

Viol. LXIII.

Viol. LXIV.

Viol. LXV.

Viol. LXVI.

Viol. LXVII.

Viol. LXVIII.

Viol. LXIX.

Viol. LXX.

Viol. LXXI.

Viol. LXXII.

Viol. LXXIII.

Viol. LXXIV.

Viol. LXXV.

Viol. LXXVI.

Viol. LXXVII.

Viol. LXXVIII.

Viol. LXXIX.

Viol. LXXX.

Viol. LXXXI.

Viol. LXXXII.

Viol. LXXXIII.

Viol. LXXXIV.

Viol. LXXXV.

Viol. LXXXVI.

Viol. LXXXVII.

Viol. LXXXVIII.

Viol. LXXXIX.

Viol. LXXXX.

Viol. LXXXXI.

Viol. LXXXXII.

Viol. LXXXXIII.

Viol. LXXXXIV.

Viol. LXXXXV.

Viol. LXXXXVI.

Viol. LXXXXVII.

Viol. LXXXXVIII.

Viol. LXXXXIX.

Viol. LXXXXX.

Viol. LXXXXXI.

Viol. LXXXXXII.

Viol. LXXXXXIII.

Viol. LXXXXXIV.

Viol. LXXXXXV.

Viol. LXXXXXVI.

Viol. LXXXXXVII.

Viol. LXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXIX.

Viol. LXXXXXX.

Viol. LXXXXXXI.

Viol. LXXXXXXII.

Viol. LXXXXXXIII.

Viol. LXXXXXXIV.

Viol. LXXXXXXV.

Viol. LXXXXXXVI.

Viol. LXXXXXXVII.

Viol. LXXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXXIX.

Viol. LXXXXXXX.

Viol. LXXXXXXXI.

Viol. LXXXXXXXII.

Viol. LXXXXXXXIII.

Viol. LXXXXXXXIV.

Viol. LXXXXXXXV.

Viol. LXXXXXXXVI.

Viol. LXXXXXXXVII.

Viol. LXXXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXXXIX.

Viol. LXXXXXXX.

Animato assai. $\text{♩} = 144$.

187

Ob. I.

Cl. I. Solo

Fag. II.

Corn.

тотъ счастливъ безмѣрно.
saisit les deux mains de Dodin.

Уил.
Р.О.

Ра - ди праздни - ка по - пля - шемъ, По - за - бь - емъ о са - мѣ на - шемъ.
Crois à ma re - com - pense - ce! J'en suis fol - le! Sau - tez Dan - sez!

Viol. I.

Viol. II.

Viol. III.

Viol. IV.

Viol. V.

Viol. VI.

Viol. VII.

Viol. VIII.

Viol. IX.

Viol. X.

Viol. XI.

Viol. XII.

Viol. XIII.

Viol. XIV.

Viol. XV.

Viol. XVI.

Viol. XVII.

Viol. XVIII.

Viol. XIX.

Viol. XX.

Viol. XXI.

Viol. XXII.

Viol. XXIII.

Viol. XXIV.

Viol. XXV.

Viol. XXVI.

Viol. XXVII.

Viol. XXVIII.

Viol. XXIX.

Viol. XXX.

Viol. XXXI.

Viol. XXXII.

Viol. XXXIII.

Viol. XXXIV.

Viol. XXXV.

Viol. XXXVI.

Viol. XXXVII.

Viol. XXXVIII.

Viol. XXXIX.

Viol. LXXX.

Viol. LXXXI.

Viol. LXXXII.

Viol. LXXXIII.

Viol. LXXXIV.

Viol. LXXXV.

Viol. LXXXVI.

Viol. LXXXVII.

Viol. LXXXVIII.

Viol. LXXXIX.

Viol. LXXXX.

Viol. LXXXXI.

Viol. LXXXXII.

Viol. LXXXXIII.

Viol. LXXXXIV.

Viol. LXXXXV.

Viol. LXXXXVI.

Viol. LXXXXVII.

Viol. LXXXXVIII.

Viol. LXXXXIX.

Viol. LXXXXX.

Viol. LXXXXXI.

Viol. LXXXXXII.

Viol. LXXXXXIII.

Viol. LXXXXXIV.

Viol. LXXXXXV.

Viol. LXXXXXVI.

Viol. LXXXXXVII.

Viol. LXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXIX.

Viol. LXXXXXX.

Viol. LXXXXXXI.

Viol. LXXXXXXII.

Viol. LXXXXXXIII.

Viol. LXXXXXXIV.

Viol. LXXXXXXV.

Viol. LXXXXXXVI.

Viol. LXXXXXXVII.

Viol. LXXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXXIX.

Viol. LXXXXXXX.

Viol. LXXXXXXXI.

Viol. LXXXXXXXII.

Viol. LXXXXXXXIII.

Viol. LXXXXXXXIV.

Viol. LXXXXXXXV.

Viol. LXXXXXXXVI.

Viol. LXXXXXXXVII.

Viol. LXXXXXXXVIII.

Viol. LXXXXXXXIX.

Viol. LXXXXXXX.

Clav. (B) I.

Fag. II.

Tub. I.

Tub. II.

Ш.
R.O.Ц.
R.D.Молитвенно.
*Ritard.*Ну, такъ будь о-пять ре-беночъ.
Dan - ze Comte en ton jeune d - ge.Правосъдѣтства не пля-сать.
Mais je ne sais plus dan - zer!А кѣтому жъ не такъ я
Je serais trop lourd, je

Ob. I.

Fag. II.

Tub. I.

Tub. II.

Ш.
R.O.Ц.
R.D.

Solo

Снимать
*En retirant*Шлемъ до-лой,
Jette à basто - нокъ, Шлемъ ты - желый у ме - ня, Че-шуй - ча - та - я бро - ня.
ga - ge: Vois cet at - ti rail gé - nant, Ce grand cas - que si pe - sant...

189

Ob. I. *fa*

Fag.

Tr.-bas.

Solo

съ Додою шлемъ и повязываютъ платочки, *coûtes et entravent, puis lui attachent un mouchoir autour de la tête.*

и по вы-соу-камъ Мы по-вя-жем-ся пла-тоу-комъ. *est-le fer-rai-le; Montre m'en peu ta fi ne fail-le.*

Ц. Дод. Сладко сонотворяюще обманно. *LE ROI DOD. Doux et adormant d'illusion.*

Что ты, ма-тушка мо- *Pi! Re-ti-re ceschif.*

189

Fl. I.

Ob. I.

Fag. II.

Tr.-bas.

dim.

dim. (animato) Отойдя и забунетъ Додою за расстоян. *Se reculant pour admirer Dodé.*

Какъ же все те-бѣ при-ста-ло! Не хва-та-етъ о-па-ха-ла, *La pa-rai-tre l'a-va-ta-ge! Prends aussi, car c'est l'u-sa-ge,*

я! Не въ шу-ты на-ня-ся я. *fons: Je ne suis pas un bouf-fon!*

pizz.

pizz.

Fl. I. Ob. I. Fac II. Tr. boml.

Щ. R. C.

Царина даётъ въ руки Додону она - (остепенно)
 Ц. ДОД. LE ROI DOO. ха-хо.

Чтобъ ма-нитъ ихъ за со-бой. *Elle lui met l'éventail entre les mains.* Что при-ду-ма-ла! По-стой! —
Lé - ven - fail; sois gra - ci - eux. Quel - le fras - que! Mes ai - eux!

allego

Ob. 190 Cl. Solo Fac II. Cor.

Щ. R. C.

Додонъ стоитъ, ошенивъ. Царина поправляетъ ему приметую платонъ бороду.
Il reste debout, médusé. La reine lui arrange la barbe sous le mouchoir. Царина выводитъ Додона на се-
Elle le pousse vers le milieu de

(animato) Дай я выправлю бо-род-ку. За-мол-чи. Стань на се-ред-ку.
Ergais, cette barbe im - men - se! Là, c'est bien! Al - lons, a - van - ce!

190

Fl.

Ob.

Cl. (B) *dim.*

Fag.

Cor.

Clar. II in A.

редик. Подушки убирают.
La reine. Les coussins sont enlevés.

Упоризненно.
Recit. *Sur un ton de reproche.*

Щ. Р.С.

И ДОД.
LE ROI DOO.

Жалобо.
D'une voix plaintive.

Не догадывайся.
Sois donc plus insel.

У - хо - ди хоть вой - ско вдале.
Fais au moins par - tir ces gens.

Щ. Р.С.

Об.

Cl. II (A)

Solo

Какъ жалъ,
gent!

Что нѣтъ ра - зу - ма въ До - ло - нѣ!
Ce se - rait bien trop dom - ma - ge!

А ко - мужъ сту - чать въ за -
Lais - se - les te rendre hom.

пиан.

Ob. [191]

Tr-boni.

Ш. Ц. R. C.

до-ки и ко-лѣн-цамъ по-о-щрять, Если мы про-го-нимъ рать?
 ma-ge. Puis, ils vont frap-per les temps, Ce qui est très im - por - tant!

arco

[191]

Fl. I.

Ob. I.

Р. а. II.

Tr-boni.

Ш. Ц. R. C.

ц. дод. Угрюмо.
 LE ROI DOO. Pâché.

Зна - чить, быть со мной Пол - ка-ну.
 Bien: Pol - kân prendra ta pla-ce.

Non! На людяхъ плясать не ста-ну.
 tous ces gens-là m'a - ga-cent.

Solo

Solo

(animato)

pizz.

pizz.

Fl.

Ob. I.

CL I (B) Solo

CL II (A)

Pag.

Cel.

Recit.

Ш.Ц. R.C.A.

Эй, Полканъ!
Hé, Polkân!

Ко мѣ, дружокъ!
Danse a-vec moi!

Полканъ вытираетъ изъ-за шатра голову,
но подойти не смѣетъ.

Polkân avance la tête, mais n'ose point bouger de sa cachette.

Ищетъ примиренія.
Conciliateur.

Ц. ДОД.
LE R. DOO.

He сеп - ри - ся,
Non! par - donne à

arco

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I. II.

C. D. R. O.

го - лу - бокъ! Хоть пля - сать я не у - мѣ ю, А се - бя не по - жа - лѣ - ю.
 мой é - moi. Quei - que gam - che pour la dan - se, Je veux bien, par complai - san - ce...

192

CL I/B

CL II/A

Cor.

Ш. Ц. LA R.D.CH.

Такъ ич. немъ.
Сут. мен. рона!

Сю. да, на. родъ!
Al. lons, те. нех!

CL I/B

ritard.

193 Andantino. $\text{♩} = 66$.

Cor.

Ш. Ц. R.O.

Опасливо приближаются къ ковру Полканъ и ратники, и становятся
вокругъ, стараюсь не видѣть Додона.

Рабыни тихо начинаютъ играть плакучую пляску.
Les esclaves entament un air de danse lente. En tambou-

Нашъ Додонъ плясать кой. дотъ.
Dodón va vous faz. ci. ner.

*Timidement, Polkan et les guerriers
s'approchent du tapis et forment le
cercle; ils s'efforcent de ne point
regarder Dodón.*

V-c.

C-bani.

4 SOLI

ritard.

194 Andantino. $\text{♩} = 66$.

dolce ed espressivo

I. II.

div. a 4

III. IV.

pizz.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

Царьца съ бубномъ выстукаетъ тихо и воздушно.
vin à la main, la reine gracieuse et légère.

Такую. *P. dolce*
Elle danse.

Выпьемъ - ю
Sons mon roi - le,

Viol. I. II.

V. cl.

V. c.

4 Об.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

я сна - ча - ла,
je m'a - van - ce,

О - пу - стив - ши по - кры - ва - ло,
Je te fais la ré - vé - ren - ce,

Том - но, скром - но.
Fort ti - ni - dement.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

Твой че - редъ
Puis à toi:

Выстунай, До - донъ, впередъ,
Viens i - ci, d'un pas courtois,

Какъ идиотъ - ки.
Mais sans crainte,

non div.

unis.

194

Cor. ingl.

Clar. basso (B)

Ш. Ц.
R. Ch.

ЛѢ - во, бо, хо, мѣ
l'air - bra, va, che,

И, какъ буд-то ко наро, хо, мѣ,
Et retroussé en vainqueur les moustaches.

На толкни - ся на мо, ва.
Puis, en - caretrois pas en a.nant.

Viol.

V. le.

V. c.

4 C. b.

196

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Ш. Ц.
R. Ch.

Додо, нъ пляшетъ, какъ приказано, и неулажно каталнивается на царю.
Dodôn danse selon ces indications et arrive auprès de la reine.

Такъ -
Bien!

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

196 Allegretto. $\text{♩} = 66$.

Solo

Ob.
Cor. Ingl.
Clar. basso (B)
Fag.
Cor. I. II.
Tamb-no.

Allegretto. $\text{♩} = 66$.

III. R.C.H.

196 Allegretto. $\text{♩} = 66$.

Ob.
Tamb-no.

III. R.C.H.

Я буб - номъ за-ве-ся Отъ те - бя не-слыш - но, гиб - ко Усколь-
 Tu viens là, me sui-vant. Je m'é-car-pe, ra - ga - bon - de, Comme un

197

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Cor.

Timp.

Tamburo.

Tamb. no. 1.

Plat.

Cassa.

ш.ц.
RCA

за - ю, слов_но рыб_ка. Ты_ж_про_тян - ный, старый ракъ, Но_ровишь поймать.
poix_son_d'or, sous les on - des, Fuit le ve - ni_maux cra - pand Qui lui court a - près.

allego collando

197

Fi. picc
Fi.
Ob.
Coring.
Clarinet
Fag.
Timp.
Tamburo
Tamb-no.
Ш. ЦАР.
LA R.O. CH.

разсерженный.
ex. Allend.

Но так!
Mauvais travail!

Вот верблюжьи ухватки!
Ren-tre les talons, de grâ-ces!

не дер-
Sam-bre.

collegno

pp

194

Ob.
Cl(B)
Cor.
Tamburo
Tamb-no.
Ш. Ц.
R.O.

ЖИ НА-РУЖУ ПАТКИ!
toi, la tête en pla-ce!

А те-перь ру-кой мах-ни,
A-gi-te ton é-ven-tail,

За-вер-тись, за-
Et mon-tre-toi

arco saltando

arco

arco

195

Fl. picc. *stringendo*

Fl.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Corn.

Timp.

Tamburo.

Tamburin.

Piatti.

Cassa.

stringendo

Щ. R. Ch.

се. ме. ня, *plus dis. pos.*

Вей по. га. ми до у. па: ду, А я зде. ся по. ка. пра. ся.

Je m'assieds; rien ne le gê. ne: Tour. ne jusqu' à perdre ha. lei.

stringendo

198 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Corai.
 Timp.
 Tamb.
 Tamburino.
 Piatto.
 Cassa.

Додо́нъ, отчаянно махнувъ рукой пустился въ бѣшеный плясъ. Царица садится въ сторонѣ, кохочетъ безъ умолку, потѣ-
 шаясь надъ Додоновъ.

Dodón, agitant les bras avec désespoir, commence une danse frénétique. La reine s'est assise à un bout du tapis; elle rit aux éclats en voyant les pirouettes de Dodón.

W. U.
 R. C.

АУ.
 ме!
 arco

199 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Fl.
 Cl./B.
 Fag.
 Corai.
 Tamb.
 Tamburino.
 Piatto.
 Cassa.

200

Fl. picc.

Animato. $\text{♩} = 144$.

Fl.

Ob. $a2$

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso. (B)

Fag.

C. fag.

Coral.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Tamburo

Tamburino

Piatti.

Cassa.

Animato. $\text{♩} = 144$.

200

Animato. $\text{♩} = 144$.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Clar. in Bb

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. no.

Piatti.

Cassa.

Изъ шатра выѣзжали арапъ.
De petite nigres sortent de la

Celesta.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Vivace.

202

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cingl.

Clar. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Piatt.

Cassa.

чата и пружматея вокругъ Додома.
lente et se rangent autour de Dédon.

Celesta.

Vivace.

202

Vivace.

[illegible]

Fl. picc. Presto. $\text{♩} = 144.$ Meno mosso, pesante.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso. (B)

Fag.

C. fag.

Coral.

Tr. boni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. no.

Platti.

Cassa.

Додонъ, выбившись изъ силъ,
падаетъ на колѣнъ. Музыка пре-
ращается.
*Exténué, Dodon se laisse tom-
ber sur la tapis Les musi-
ciens cessent de jouer.*

Presto. $\text{♩} = 144.$ Meno mosso, pesante.

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fl. $\text{♩} = 144$. [203]

Ob.

Cl. (B)

Cl. basso

Fag.

Cor.

Tr. bal.

Tuba.

Аранчата убога
на матаго.

Les petite nègres s'enfuient.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fi. Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.

Ob.

Fag.

Cor.

ц дод. Поднялись на колѣни. Se dressant sur les genoux.
LE ROI DOO.

Погоди!
C'est as-sez!

Нѣтъ больше слѣз.
Je veux souffler!

Встань на ноги. Debout.

Если я тебѣ стану мѣль,
Belle enfant, si je te plais.

poco ritard.

div. arco

div. arco

div. arco

Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Trombe *ten. assai*
 Tr. bui *ten. assai*
 Ц. д.
 Р. д.

Въю те - бѣ че - ломъ на цар - ствѣ, На ве - ли - комъ го - су - дар - ствѣ:
 Vient 'ré - gner sur mon em - pi - re: Tous mes dieux pour ton sou - ri - re!

arco
 arco
 p

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Clar. in A.
 Fag.
 p

cresc.
 espressivo
 Ц. д.
 Р. д.

Все твою, все твою, и самъ я твой.
 Prends mon ro - yau - me; prends, je t'en fais don'.

sul D
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 p
 p
 p
 p

rit. poco a poco a tempo

205

Fl.

Ob. I.

Cl. (A)

Fag.

Cor.

Ш. ЦАР. LA R.O.CH. презрительно.
avec dédain.

Ц. ДОД. LE ROI DOOD.

div. dolce

Чтожъ тамъ дѣлать намъ съ тобой? Какъ что дѣлать? Слзас.ти кушать, От-дыхать да сказки
Bah! mais qu'y fa-rai-je donc? Quoi? Hé bien: man-ger et boi-re, Dor-mir, é-con-ter des his-

div.

rit. poco a poco a tempo

206

Fl.

Ob. I.

Clar. (A)

Fag.

Cor.

1. Д. R.O.

слушать... Кро-мѣ пти-чьа мо-ло-ка, Все най-дет-ся для дружка,
toi-res, Ob-te-nir de ton a-mant Tout... oui, tout sauf le mer-le blanc!

mais.

р. espress.

р. marc.

Fl. I. Ob. Cl. I. (A) Fag. Cor. Ц. Д. Р. Д. Ш. Ц. АР. LA R. D. CH. 206

Ни - че - го жа - лѣть не ста - ну.
 Tu ser - ras: l'on s'y go - ber - ge.

Сколько розогъ дашь Полкану?
 Et Polkanau-ra les verges?

Ob. Cor. Trombe. Tr. boni. Ш. Ц. Р. Ч. 206

Ц. Д. Д. Д. LE ROI DOD. Ш. Ц. АР. LA R. D. CH.

Такъ его я нелюблю. Хочешь го-ло-ву срублю? Я, по-жа-луй, и со-глас-на.
 Il se plut à m'ir-ri-ter. Il se - ra dé - ca - pi - té! À la bonne heu - re! Tu m'e gê - les!

Cla. Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

Fag.

Ш. и Р. С.

Мѣшкать не за чѣмъ напрасно: Сборы скоры у меня. Въ путь сей часъ же!
Ce partons, et fai. nous hâ. te, Je veux voir de si loin nos cœurs. Vite, en mer. che!

Plu. Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

207 **C. I. and II.** Allegretto. $\text{♩} = 69$. cantabile

Fag.

Cor. III. IV.

Allegretto. $\text{♩} = 69$.

Изъ матра нескончаемой вереницей идутъ рабыни царьцы, неся зеркала, опахала, ларцы съ драгоценностями, козры, мушкетеры
De la tente sortent des esclaves qui portent des miroirs, des éventails, des bijoux, des tapis. Ils aident la reine à se préparer pour le voyage.

207 **Allegretto. $\text{♩} = 69$.**

C. ingl.

Cor. III/IV.

и прочее и сжариваютъ царю. Въ ратномъ станѣ такое движеніе.
Dans le camp de Dodon, même agitation.

208

Fl. I.

Ob. I.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Triang.

arco

arco

arco

209

Fl. picc.

209

Fl. I.

Ob.

Clar. I (A)

Fag.

Triang.

div.

pp

209

Fl. I.

Fl. II.

Clar. I (A)

Clar. II (A)

Clar. basso (A)

Fag.

pp

Fl. picc. Solo

Fl. II

C. (pgl.)

Cl. II (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Triang.

p dolce

p dolce

arco

p

Fl. 210

Oh

Clar. (A)

Clar. basso (A)

C. fag. *sf*

(enharm.)

Tr. horn. *sf*

(enharm.)

Ц. ДОД.
LEROOO

Эй, коня! Золотую колесницу, чтобъ. Везти меня ца-
Mes chevaux! Mon char do-ré! Pre-nex les rê-nes! Viens près de moi, mason-re.

210

Fl. I

Solo

Oboe

Clarinet

Clarinet (A)

Bassoon

Trombone

Lyrics:

Ш. ЦАР, СТАВЛЯЕШЬ РАДОНЪ СЪ ДОРОНОУЪ.
LA R.D.CH. se plaçant à côté de Dodon.

ра-у! Я го-то-ва, ха-ха-ха! По- те, сла-
rai-me. Je suis prête. A - van - cox' Chen - la gloi -

pizz.

div. arco

colla parte

div. arco

211

[illegible]

212 Allegretto. (Tempo I.)

Fag. *mf* *staccato sempre*

Cor. I. con sord. *mf*

213 Allegretto. (Tempo I.)

РАБЫНИ ЦАРИЦЫ. LES ESCLAVES DE LA REINE.
4-8 Soprani, 4-8 Alt. (unisi)

Се - оуры, кто хро - на - етъ ря - домъ съ лу - че - зар - но - ю кра - со - ю? Царь оуъ
O, mes coeurs, l'é - trange his - toi - re! No - tre rei - ne, qui l'es - cor - te? Un vieil.

pizz.

pizz.

mf cantabile

div. pizz.

mf

214 Allegretto. (Tempo I.)

Fag.

Cor. I.

са - домъ и са - ря - домъ. Рабъ мо - въ въ - домъ и лу - че - зар - но - ю, Рабъ мо - въ въ - домъ и лу -
lard aux jam - bes ter - res! La cou - ren - ne d'or qu'il por - te Co - ste mal son front d'or.

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. bass (A)

Fag.

Corn.

Triang.

pp

dim.

no
ela

no
ve.

arco

Fl. picc. [214]

Fl. I.

Fl. II.

Ob. I.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Teleng.

Раба же въ домъ и душою. Съ кѣмъ разлѣкъ е.го? Съ вербамъ домъ
 O esot air pe - dant el gra - vel Il est tout pareil d' - na,

div.

arco

div.

pizz.

Pizzabile

C. ingl.

Clar. basso (A)

Fag.

Но изъ глѣбъ странныхъ отъ насъ. Но у жимъ камъ и при чудахъ Охъ при
 Lourd d'es - prit, et dur de cœ - ur. Comme un singe il se - li - cu - le. Mon Dieu,

Fl. ploc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. bal.

Triang.

ma - a o - boz - a - va. Onz nra - mo - a na. Sepx. no
 qu'il est ri - di - cu - tel Mon Dieu, qu'il est ri - di - cu - tel Fo - ya -

div.

215

Fl. picc.

Fl. III. ^{az}

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr-bni.

Triang.

СНАТУ ДА КТО ВЪЗЪМЪ - СО - - - - - НИХЪ, Но до нѣ духъ постыдной жѣнь - - - - - н,

le, son ame est vi - - - - - le, Son coeur va - nitéux, ser - vi - - - - - le,

8

Fl. pico.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. bui.

Triang.

Можь пра - са - вѣхъ ло - по - о - нѣхъ Оуъ по - до - боуъ при - ви - дѣхъ -

ce est - plait d la bas - ses - se. A ed - té de la prin - ces -

8.....

div. a.

Fl. picc. 216

Fl.

Ob.

Cingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cfag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Triang.

Ц. ДОД. ажъ себя отъ радости.
LE ROI DOD. ne se contenant plus.

Эй, Полканъ!
Polkan!

Тру - би рабъ - ду!
Son - pra, son fa - res.

ю. Ожъ по - до - бнъ пра - ви
Son as - rest hi - deus

V. c. div.

pizz.

216

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. ba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Трубы в клин войска, Шествие начинается.
Panfares: les soldats crient Le cortège s'ab-
route.

Я до- мой съ не- вбе- той х - ду.
Je suis fi- an- cé; vic- toi- re!

У.Д.
 R.O.

217

Fl. picc.

Fl.

Ob. ^{a2}

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Corn.

Cor.

III.

Tr. ba. III.

Tr. boni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa:

Ten.

PATHIKH.
LES SOLOATS. Hour-ra! Hour-ra! Hour-ra!

Bass.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. / A.

Clar. basso. / A.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. br. III.

Tr. boni & Tuba.

Timp.

Triang.

Piatfi.

Cassa.

8

у. pa!
Hour-ra!

у. pa!
Hour-ra!

ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU